

Colecția ȘTIINȚE DE FRONTIERĂ  
Consultant științific Dr. EMIL STRĂINU

# NATURA CA PROFESOR

*O nouă înțelegere asupra legilor naturii*

**Viktor Schaubeger**

Texte culese și adnotate de  
Callum Coats

Traducere: Nicoleta Radu

Editura VIDIA  
București, 2013

## Cuprins

|  |           |
|--|-----------|
| Introducere de Callum Coats .....                                      | 9         |
| Surse .....  | 17        |
| <b>I. TRUDA NOASTRĂ NESĂBUITĂ (1933).....</b>                          | <b>19</b> |
| Realizările secolului al XX-lea .....                                  | 19        |
| Progres prin transformarea atomului,<br>nu prin distrugerea lui! ..... | 27        |
| Ciclul întrerupt – cauza crizei .....                                  | 29        |
| Natura se autoprotejează.....  | 31        |
| Legile naturii .....   | 32        |
| Procesele ritmice ale naturii .....                                    | 33        |
| Natura acționează numai indirect .....                                 | 36        |
| Întrebări pentru știință .....   | 37        |
| Greșeala civilizației.....   | 40        |
| Calea spre <i>free energy</i> .....                                    | 41        |
| Despre microorganisme .....  | 42        |
| Apa în ritualuri, în viața cotidiană și în medicină .....              | 51        |
| Truda noastră nesăbuită – Concluzii .....                              | 55        |
| Să înceapă revoluția!.....   | 66        |
| <b>II. NATURA CA PROFESOR.....</b>                                     | <b>73</b> |
| Natura ca profesor .....   | 73        |
| Bubuiturile din lacurile Öd .....                                      | 75        |
| Vulturul-pescar .....  | 76        |
| Leagănul.....  | 78        |
| Păstrăvul .....  | 82        |
| Boul .....   | 85        |
| Bușteni și pietre care dansează.....                                   | 89        |
| Schimburile reciproce de substanțe care au loc<br>în natură.....       | 94        |

|   |            |
|---|------------|
| <b>III. PRIMELE APLICAȚII ECOTEHNICE .....</b>                                  | <b>99</b>  |
| Primele aplicații ecotehnice .....  | 99         |
| Experiența se dobândește doar prin perseverență<br>și trudă .....               | 112        |
| Drumul sinuos spre înțelepciune .....   | 114        |
| Excomunicarea – și micile izvoare șerpuitoare .....                             | 123        |
| Întoarcerea la cultură .....  | 134        |
| <br><b>IV. GENEZA APEI.....</b>   | <b>149</b> |
| Geneza apei .....   | 149        |
| Creșterea <i>ur</i> -producției .....   | 163        |
| Temperatura și mișcarea apei.....   | 167        |
| Fluxul biomagnetismului .....   | 171        |
| Detronarea științei.....  | 182        |
| Apa – o enigmă a cărei rezolvare este la fel de<br>îndepărtată ca stelele ..... | 194        |
| Distrugerea calității.....  | 197        |
| Fenomenul energetic care are loc deasupra zonei<br>de aer .....                 | 200        |
| Stăpânirea lumii prin distrugerea calității .....                               | 202        |
| Repulsatorul și supraabundența de hrană .....                                   | 204        |
| <br><b>V. DESPRE ENERGIE,<br/>OUĂ ȘI MIȘCAREA NATURALĂ.....</b>                 | <b>209</b> |
| Forma noastră de mișcare este greșită .....                                     | 209        |
| Viitoarea eră bioecotehnică .....   | 219        |
| Mișcare și forme.....   | 224        |
| Tehnologia bio-ecologică .....  | 226        |
| Străvechiul secret al atomului.....   | 228        |
| Procesul imploziv al respirației.....   | 236        |
| Secretul atomului – Concluzii.....  | 240        |
| Forța vitală și energiile dătătoare de forță .....                              | 241        |
| Generarea mecanică a forței vitale .....  | 247        |

|  |            |
|--|------------|
| Există mișcare perpetuă?.....  | 254        |
| Mișcarea Pământului – <i>Ur-cauza</i> radiațiilor –<br>Renașterea vieții ..... | 263        |
| Secretul formei ovoidale .....   | 270        |
| <b>VI. SINTEZE ORGANICE .....</b>  | <b>277</b> |
| Sinteze organice.....  | 277        |
| Falsa viziune asupra lumii.....  | 279        |
| Creșterea și producerea semințelor ca scop natural<br>al evoluției .....       | 282        |
| Sinteze formatoare și sinteze distructive.....                                 | 284        |
| Administrarea greșită și defectuoasă .....                                     | 288        |
| Echivalentul mecanic al căldurii .....   | 289        |
| Cunoaștere și știință.....   | 291        |
| Activitatea naturalistică.....   | 292        |
| Goethe ca biolog.....  | 294        |
| Crearea de impulsie și expulsie prin mișcare<br>cicloidală .....               | 295        |
| Fizică și metafizică.....  | 297        |
| O înșelătorie criminală.....   | 300        |
| Nașterea elementelor de bază și a materiei subtile.....                        | 302        |
| Grupul elementelor metafizice de presiune .....                                | 305        |
| Grupul elementelor metafizice de tracțiune sau<br>de sucțiune .....            | 306        |
| O explicație generală a „mișcării plasmolitice” .....                          | 309        |
| Sinteze organice – Concluzii .....   | 314        |
| <br>   |            |
| Index .....  | 321        |

## Introducere

Când scriu aceste rânduri, lumea este cuprinsă de manifestări cataclismice crescânde de perturbare și distrugere a proceselor, de altfel ordonate, ale naturii. Din rapoartele și relatările pe care le primim aproape zilnic, atât din țară, cât și din străinătate, reiese că trebuie să devenim conștienți de anumite dereglări periculoase în funcționarea naturii. În aproape toate țările se înregistrează catastrofe nemaîntâlnite, tot mai violente și mai extinse: tornade, ploi torențiale, inundații, secetă, cutremure, căderi de zăpadă în anotimpuri nepotrivite și valori termice extreme. Toate acestea sunt însoțite de pierderi enorme și de multă suferință. Lupta pentru supraviețuire și foamea sunt în creștere; lor li se adaugă apariția unor boli despre care nu s-a mai auzit până acum. Cele mai multe dintre aceste evenimente care pun în pericol viața omului, așa-numitele „dezastre naturale”, nu sunt opera naturii. Dimpotrivă, ele sunt rezultatul nemijlocit al greșelilor pe care le fac oamenii, care repudiază cu aroganță sau nesocotesc de-a dreptul legile sublime ale naturii și interacțiunile subtile care au loc la toate nivelurile între elementele care alcătuiesc viața.

La toate tulburările climatice trebuie să adăugăm și factorii în mod evident creați de om. Râurile și oceanele lumii

decad treptat din cauza poluării cu substanțe chimice. Peștii și alte vietăți acvatice mor. Alte animale sunt pe cale de dispariție sau au dispărut deja. Presiunea la care este supus mediul înconjurător crește în ritm rapid, prin defrișarea excesivă a terenurilor, incendierea necontrolată a pădurilor, scăderea – din cauza poluării atmosferice – a calității luminii care ajunge pe suprafața Pământului și prin saturarea tuturor ființelor vii, până la cele mai mici organisme celulare, cu un cocteil de emisii electromagnetice cunoscut sub denumirea de „electrosmog”. Toți acești factori au, fără îndoială, un efect negativ asupra informațiilor bioelectrice și biomagnetice care răspund de buna funcționare a metabolismului delicat al celulelor, fapt care conduce la disfuncții fizice și la anomalii. Acest lucru nu ne afectează doar bunăstarea fizică, ne afectează comportamentul și abilitățile mentale, inițiind astfel un declin al moravurilor și al capacității noastre de a gândi creativ. În opinia lui Viktor Schauberger, un creier căruia constituția fizică și puterea intelectuală i-au fost afectate în acest fel este incapabil să înțeleagă interdependențele cauzale dinamice care au loc în natură.

Prin acțiunile nesăbuite ale oamenilor, Pământul devine tot mai instabil, iar această instabilitate se reflectă în instabilitatea crescândă a instituțiilor umane. Aceste evenimente alarmante vor continua totuși să se extindă și să se intensifice într-o manieră greu de conștientizat în prezent dacă nu se instituie măsuri de remediere pe scară largă și cât mai curând posibil.

Întrucât procesele din natură sunt interdependente, efectul sinergetic al tuturor activităților distructive care au loc în prezent poate să atingă o magnitudine care să depășească

inimaginabil de mult forța stimulilor individuali. Dacă presupunem că Pământul este o sferă cu diametrul de un metru (1 000 de milimetri), atunci mezosfera, care definește în mare parte spațiul nostru vital, va avea o înălțime de aproximativ 10 mm. Fiind un organism viu, Pământul respiră și pulsează. Ca la toate celelalte ființe vii, convulsiile fizice pot să constituie simptome ale unor boli, prin urmare nu trebuie neglijate. În concluzie, la această scară, o undă aproape imperceptibilă, cu o înălțime de 1 mm, care se rostogolește pe tot globul nu e ceva de neconceput. În termeni reali, aceasta ar reprezenta un val de flux cu o înălțime de aproximativ 6,5 km. Un asemenea tsunami ar însemna dispariția Pământului.

Este necesar să scriu aceste lucruri pentru a scoate în evidență situația precară în care ne aflăm astăzi și pentru a spori interesul public pentru remedierea urgentă a acestei situații. Dacă vrem să schimbăm într-un mod durabil cursul descendent al lucrurilor, trebuie să reînvățăm să simțim natura, să îi ascultăm vocea și să fim atenți la mișcările ei subtile. O parte din această conectare la natură, de mult uitată, trebuie să o învățăm de la început. „*Trebuie*”, așa cum spune Viktor Schaubenger, „*să percepem lumea nu ca pe o acțiune, ci ca pe o reacțiune*”<sup>1</sup>, pentru că numai așa vom putea să ajungem la adevăratele cauze ale lucrurilor și să înțelegem pericolele care ne amenință astăzi. Deși unele cauze au început să fie descoperite, motivele care stau la baza lor, cele mai importante și cu cea mai mare influență asupra rezultatelor, nu au fost cercetate până în prezent.

---

<sup>1</sup> Din „Return to Culture”, arhivele Schaubenger (n. ed.)

Cum am ajuns însă în această situație precară? În secolul al XVI-lea, înainte de dezvoltarea științei și tehnologiei, oamenii trăiau într-o mai mare armonie cu ciclurile, pulsațiile și mișcările mai subtile ale energiilor din natură. Dispunând de puține obiecte și mijloace tehnice, societatea avea un caracter mai organic și se încadra în lumea naturală mai bine decât societatea contemporană. Oamenii erau mai sensibili la evenimentele și mișcările energiilor din natură. Odată cu dezvoltarea treptată a științei, această legătură strânsă cu fenomenele naturale și cu cauzele percepute ale acestora s-a pierdut tot mai mult, pe măsură ce metodologia materialistă a științei a dobândit amploare și a fost aplicată pe scară largă. Știința nu s-a interesat decât de cauzele fizice ale unui fenomen, de ceea ce putea fi observat direct. Atribuia unor evenimente cauze care, în realitate, erau efectele unor cauze nevăzute. Pe măsură ce știința a devenit mai sofisticată, ea s-a înstrăinat de natură și a început să aprecieze tot mai puțin tiparele fundamentale ale acesteia. În contextul acestei abordări raționale, materialiste, au apărut un limbaj și o terminologie tehnică apte să descrie cu mare precizie efectele mecanice și fizice studiate, dar incapabile să redea adevăratele concordanțe intrinseci legilor naturale. În concluzie, știința putea să descrie efectele externe, dar nu și cauzele interne reale ale fenomenelor naturale. Unul dintre principalele neajunsuri ale acestei inabilități este neînțelegerea naturii esențiale a apei – ca sursă a vieții – și a modului în care aceasta ar trebui tratată. Totuși, prin prisma dezastrelor menționate mai sus, publicul a început să conștientizeze importanța apei, să se preocupe de existența resurselor de apă și, mai ales, de calitatea apei.



Paradigma pur economică, produs al unei științe materialiste, care guvernează toate activitățile prezente ale omenirii nu va rezista pe termen lung, pentru că nicio economie, de orice tip ar fi ea, nu se poate susține decât dacă există din belșug apă curată, nepoluată și o vegetație viguroasă. Aceste elemente au reprezentat dintotdeauna baza existenței și a evoluției. Dezvoltarea paradigmei economice a dus la extinderea și impulsivitatea comunicațiilor, cu ajutorul cărora oamenii reușesc să afle rapid despre evenimentele care au loc la nivel global, dar dezavantajul este că lumea a ajuns să fie fascinată și să aibă încredere totală în puterea tehnologiei.

Goana permanentă după tehnologia și știința de ultimă generație a condus la ignorarea crescândă a energiilor și proceselor naturale. Din acest motiv, limbajul nostru nu a creat niciodată expresii care să definească lucrurile naturale intuite, simțite sau percepute în alt mod de persoanele aflate în armonie cu natura. În ciuda mult-trâmbițatei noastre tehnici – sofisticată, dar unilaterală –, adevărul este că am devenit mai primitivi decât populațiile așa-zis „primitive” din pădurile străvechi, care trăiesc în strânsă legătură și armonie cu natura. Această inadecvare a limbajului i-a creat lui Viktor Schauberger probleme considerabile în încercarea de a descrie cu acuratețe tot ce percepea, pentru că, spune el, *„este extrem de greu să distingi conceptele contemporane de cele necesare aici, pentru care nu există termeni tehnici. [...] Întrucât nu există o terminologie exactă, este nevoie de o parafrază complicată pentru a descrie originile și cauzele de ordin superior ale mișcării și formării. [...] În consecință, suntem nevoiți să folosim terminologia modernă (și adesea inadecvată). Dacă apelăm la ghilimele,*

*termenii capătă alte sensuri sau înțelesuri. În această privință nu pot face nimic. Vor trebui să fie creați termeni elocvenți care să descrie aceste concepte noi”<sup>2</sup>*

Deși s-a străduit să fie cât se poate de clar în explicații, Schauberger a recunoscut: „*Puțini vor înțelege sensul afirmațiilor mele! Unii își vor face o idee vagă*<sup>3</sup> [...] *Doar cei care au abilități intuitive excepționale, deci cei cu înclinații artistice, vor putea să înțeleagă acest mod de gândire extrem de complicat*”<sup>4</sup>. Unele dintre aceste cuvinte noi au fost deja create și vor fi explicate în momentul în care apar în text.

Reabilitarea acestei planete cât încă mai e timp reprezintă o chestiune urgentă. În acest scop este necesară o cunoaștere nouă și profundă a naturii, astfel încât orice acțiune de remediere să fie în armonie cu legile naturii. Din fericire, un segment considerabil din acest drum nou și fascinant a fost deja parcurs; în paginile următoare vom putea să îl însoțim pe Viktor Schauberger în călătoria sa inițiativă în zona unor energii și fenomene naturale care până acum au scăpat simțurilor noastre. Cu cât mai mulți oameni conștientizează aceste noi posibilități și li se dedică activ, cu atât va fi mai mare forța de a le pune urgent în practică, pentru că situația este într-adevăr disperată.

Așadar, din paginile care urmează vom dobândi cunoștințe complet noi despre lucrările misterioase ale naturii. Ele ne vor deschide o multitudine de posibilități noi pentru a

---

<sup>2</sup> Din „Organic Syntheses”, revista *Implosion*, nr. 22 (n. ed.)

<sup>3</sup> Din ediția specială a *Mensch und Technik*, volumul 3, secțiunea 7.4, 1993 (n. ed.)

<sup>4</sup> Din „The Trout Motor”, revista *Implosion*, nr. 111 (n. ed.)

Înțelege cum să ne reorganizăm activitățile în așa fel încât ele să fie în armonie cu legile naturii. Vom vedea cum Viktor Schauberger a fost îndrumat ca să fie exact în locul potrivit și la momentul potrivit pentru a vedea desfășurarea unor evenimente altminteri de neimaginat. Participând la aceste evenimente, el a reușit treptat să perceapă și să înțeleagă energiile superioare de formare și control care organizează și dinamizează existența fizică. În felul acesta, Viktor Schauberger a reușit să alcătuiască, bucată cu bucată, o paradigmă complet nouă despre mediu, paradigmă care ne va ajuta foarte mult să stopăm un declin altfel ireversibil.

Revelația treptată a acestor noi concepte pe care am avut-o pe măsură ce traduceam m-a motivat să traduc toate materialele pe care le-am avut la dispoziție. Am simțit că nu e totul pierdut în mod ireversibil, că există o soluție pentru a scăpa din situația dificilă în care ne aflăm la nivel mondial. În sfârșit, se pare că există răspunsuri la multe dintre problemele cu care se confruntă omenirea. Dorința de a descoperi mai mult mi-a alimentat în permanență entuziasmul. Am devenit însetat de acest nou tip de cunoaștere și sper din tot sufletul să îl stimuleze și pe cititor așa cum m-a stimulat pe mine.

**Callum Coats,**  
mai 1998